



**WACKER
NEUSON**

0630143	103
03.2014	

**Portable Generators
Tragbare Generatoren
Generadores Portátiles
Groupes électrogènes portables**

MG5

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange

www.wackerneuson.com

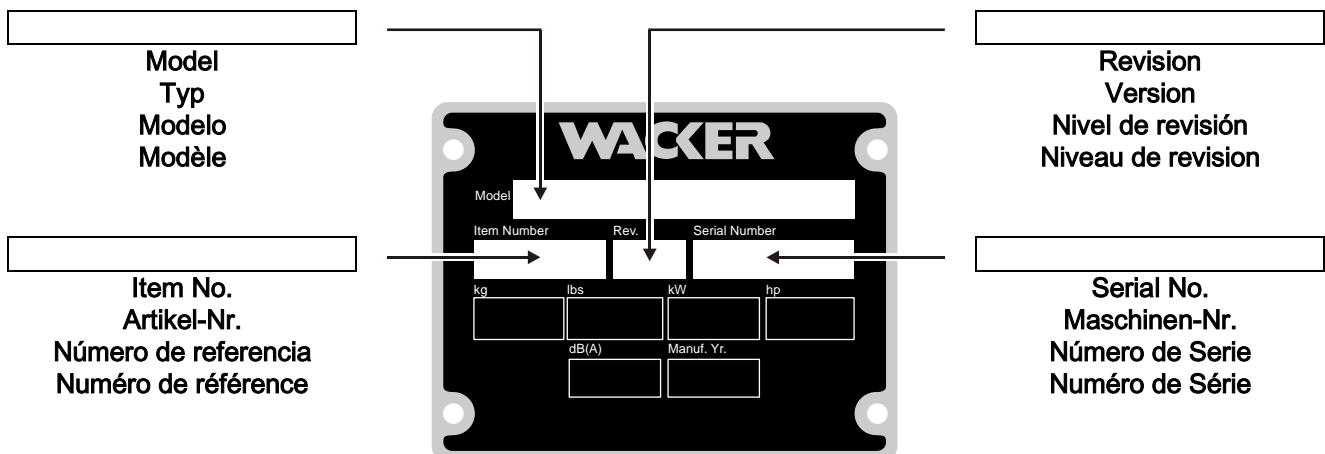
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

**My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind
Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :**



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

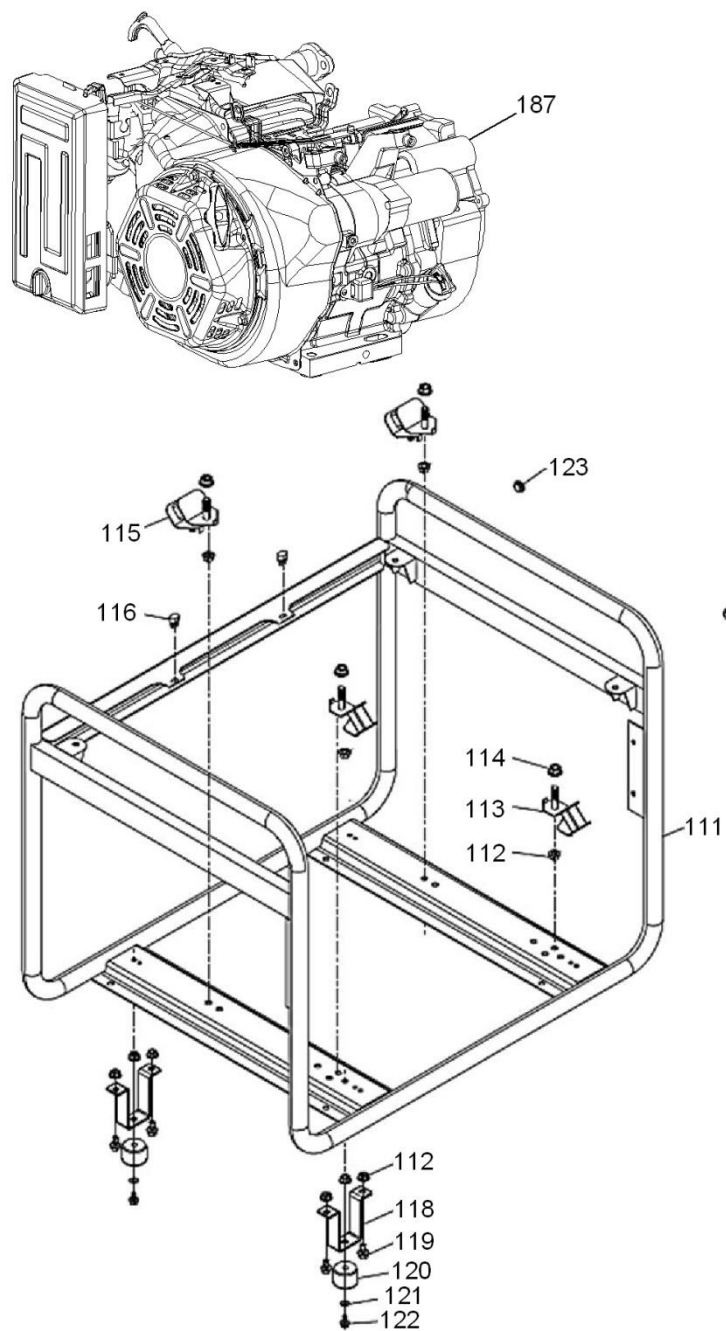
Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Frame cpl. Rahmen kpl. Armazón compl. Châssis compl.	8
Panel cpl. Panel kpl. Panel compl. Tableau compl.	10
Motor cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	12
Wheel Frame Assembly Radgestell Base de Ruedas Chaise de Roue	14
Handle cpl. Handgriff kpl. Manija compl. Poignée compl.	16
Engine-WN13 Motor-WN13 Motor-WN13 Moteur-WN13	19
Cylinder Head Zylinderkopf Culata Culasse	20
Crankcase Kurbelgehäuse Cárter Carter	22
Crankcase Cover Kurbelgehäusedeckel Tapa del Cárter Couvercle de Carter	24
Crankshaft/Piston Kurbelwelle/Kolben Cigüeñal/Pistón Vilebrequin/Piston	26
Camshaft Nockenwelle Arbol de levas Arbre à cames	28
Starter Starter Arrancador Démarreur	30
Blower Housing Lüftergehäuse Cubierta Bouclier	32
Carburetor Vergaser Carburador Carburateur	34

Air Cleaner Luftfilter Filtro del Aire Filtre à Air	36
Muffler Auspufftopf Silenciador Pot d'échappement	38
Fuel Tank cpl. Kraftstofftank kpl. Depósito de Combustible compl. Réservoir de carburant compl.	40
Flywheel/Ignition Coil Schwungrad/Zündspule Volante/Bobina de Encendido Volant /Bobine d'Allumage	42
Throttle Control Gasregler Acelerador Commande des Gaz	44

Frame cpl.
Rahmen kpl.
Armazón compl.
Châssis compl.

MG5

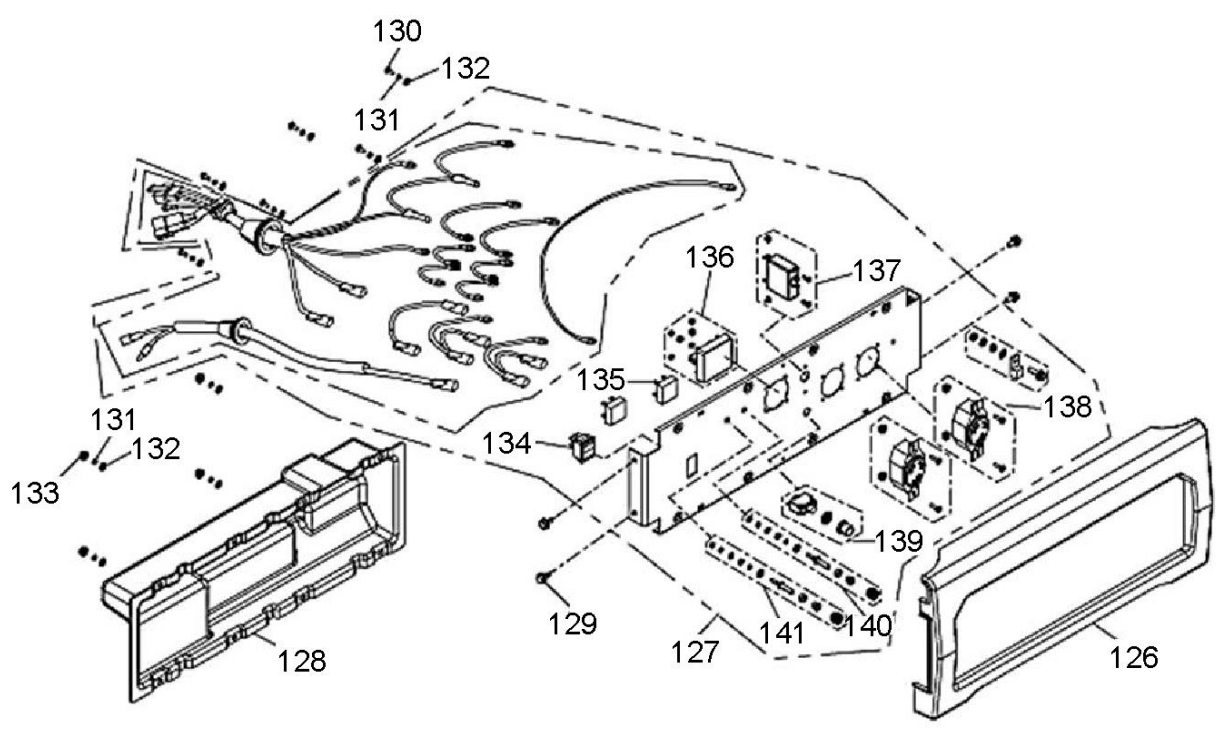


300_5000630137100014

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
111	0406836	1	Frame cpl. Rahmen kpl.	Armazón compl. Châssis compl.		
112	0404061	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
113	0404222	2	Frame guard Schutzrahmen	Chasis de seguridad Châssis de sécurité		
114	0404223	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
115	0404224	2	Frame guard Schutzrahmen	Chasis de seguridad Châssis de sécurité		
116	0404030	2	Rubber gasket Gummidichtung	Junta de goma Joint en caoutchouc		
118	0404227	2	Support Halter	Soporte Attache		
119	0404023	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
120	0405164	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
121	0404065	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
122	0404058	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
123	0404066	2	Plug Stopfen	Tapón Bouchon		
187	0406889	1	Engine-(MG5) Motor-(MG5)	Motor-(MG5) Moteur-(MG5)		

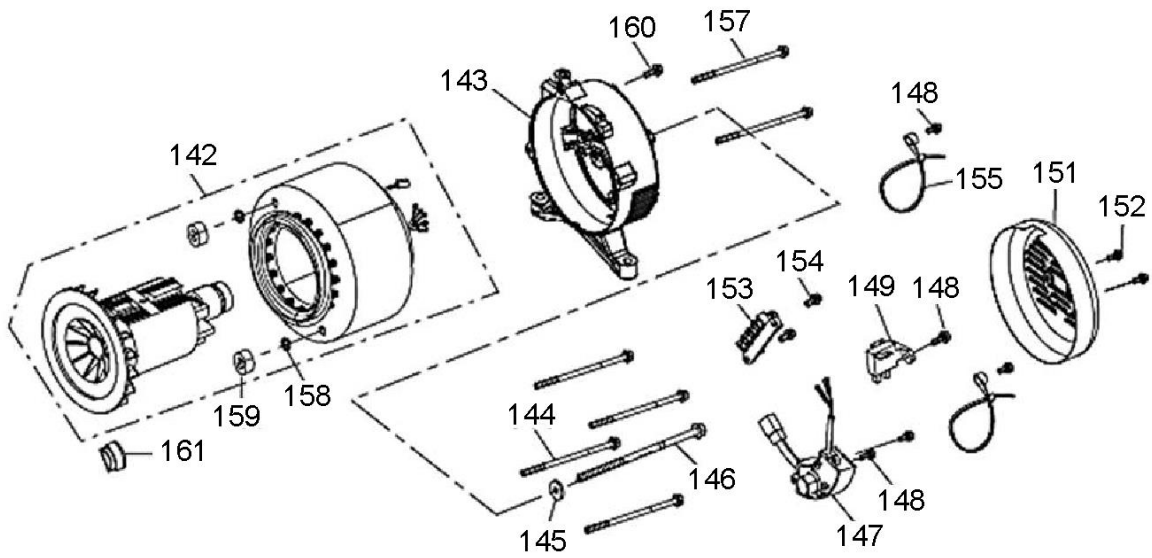
Panel cpl.
Panel kpl.
Panel compl.
Tableau compl.

MG5



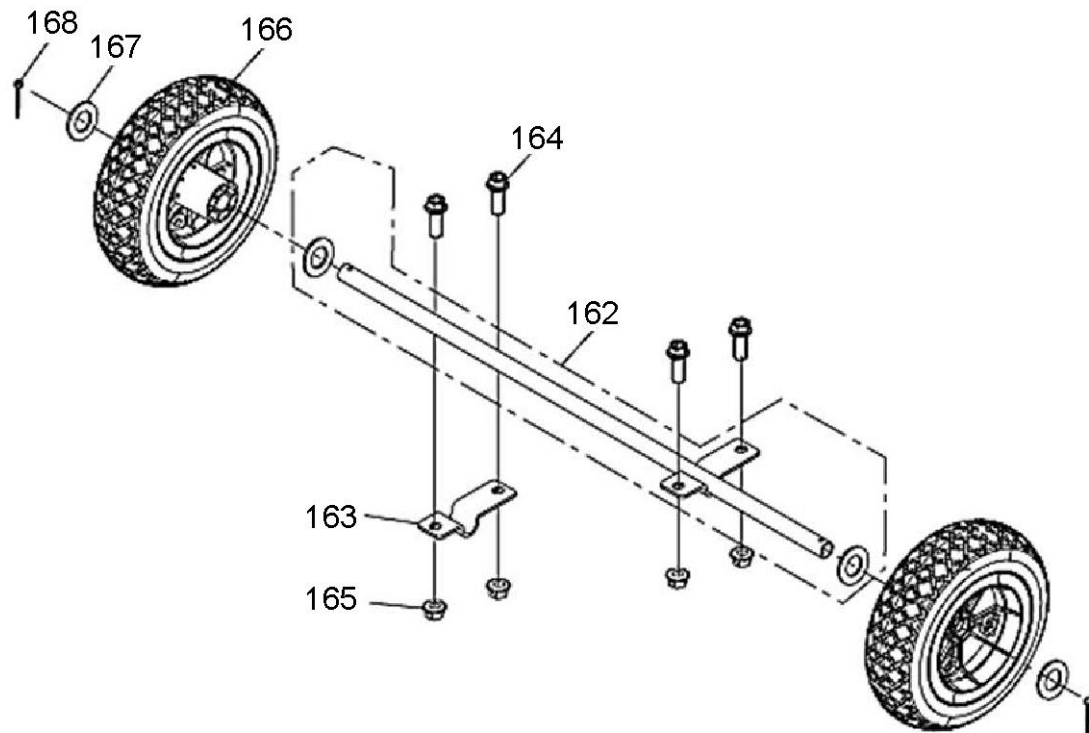
300_5000630137100015

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
126	0404235	1	Panel Panel	Panel Tableau		
127	0404236	1	Panel, control Panel, Betätigung	Panel de control Tableau, commande		
128	0404237	1	Panel, rear Panel, hinten	Panel, trasero Panneau arrière		
129	0404024	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
130	0404071	6	Screw Schraube	Tornillo Vis		
131	0404072	10	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
132	0404073	10	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort		
133	0404074	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
134	0404076	1	Switch Schalter	Interruptor Interrupteur		
135	0404075	2	Rectifier, bridge Gleichrichter, Brücke	Rectificador, puente Redresseur, pont		
136	0404077	1	Voltmeter, LED Voltmeter, LED	Voltímetro, LED Voltmètre, LED		
137	0404246	1	Breaker Unterbrecher	Interruptor Disjoncteur		
138	0404079	2	Power socket adapter Steckdosenadapter	Adaptador del portalámpara Adaptateur de prise électrique		
139	0404080	1	Protector Schutz	Protector Dispositif de protection		
140	0404081	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
141	0404082	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		



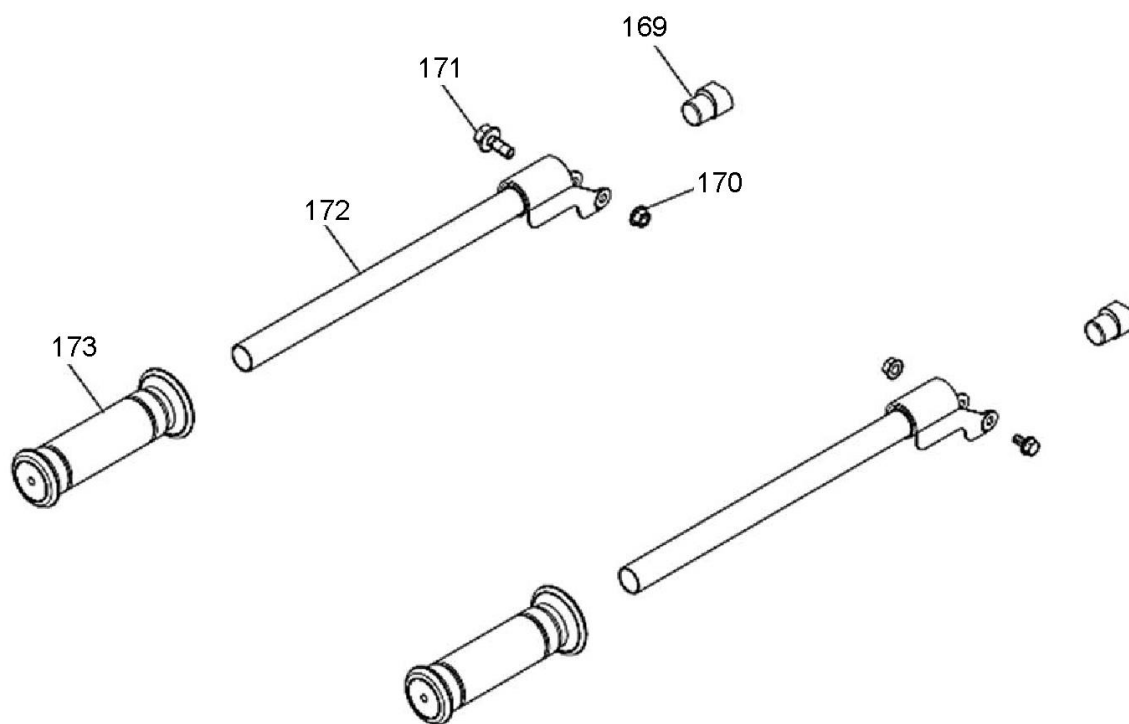
300_5000630137100016

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
142	0404251	1	Motor cpl. Motor kpl.	Motor compl. Moteur compl.		
143	0404252	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
144	0404253	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
145	0404254	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
146	0404255	1	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
147	0404256	1	Regulator Regulator	Regulador Régulateur		
148	0404257	5	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
149	0404258	1	Carbon brush Kohlenbürste	Escobilla Balai de charbon		
151	0406839	1	Motor cover Motorabdeckung	Cubierta del motor Capot de moteur		
152	0404093	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
153	0404094	1	Terminal block Anschlussblock	Bloque terminal Borne serre-fils		
154	0404263	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
155	0404264	2	Band clamp Schelleneinband	Abrazadera de banda Collier de serrage		
157	0404266	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
158	0404267	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
159	0404268	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
160	0404089	1	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
161	0404270	1	Stopper Dämpfungsstopfen	Tapón de amortiguación Bouchon		



300_5000630137100017

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
162	0406840	1	Shaft Assembly Shaft Assembly	Eje Compl. Arbre Compl.		
163	0406817	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
164	0404023	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
165	0404056	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
166	0404275	2	Wheel Rad	Rueda Roue		
167	0404276	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
168	0404111	2	Pin Stift	Pasador Goupille		



300_5000630137100018

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
169	0406814	2	Connecting Rod Pleuel	Biela Bielle		
170	0404025	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
171	0404102	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
172	0406841	2	Handle tube Handgriffrohr	Tubo de Manija Tube de Poignée		
173	0404104	2	Sleeve Hülse	Manguito Douille		





**WACKER
NEUSON**

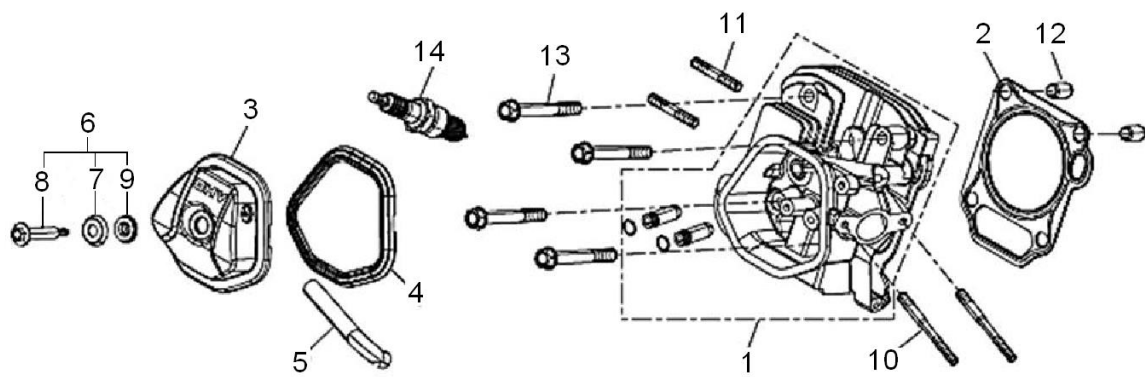
Engine-WN13

Motor-WN13

Motor-WN13

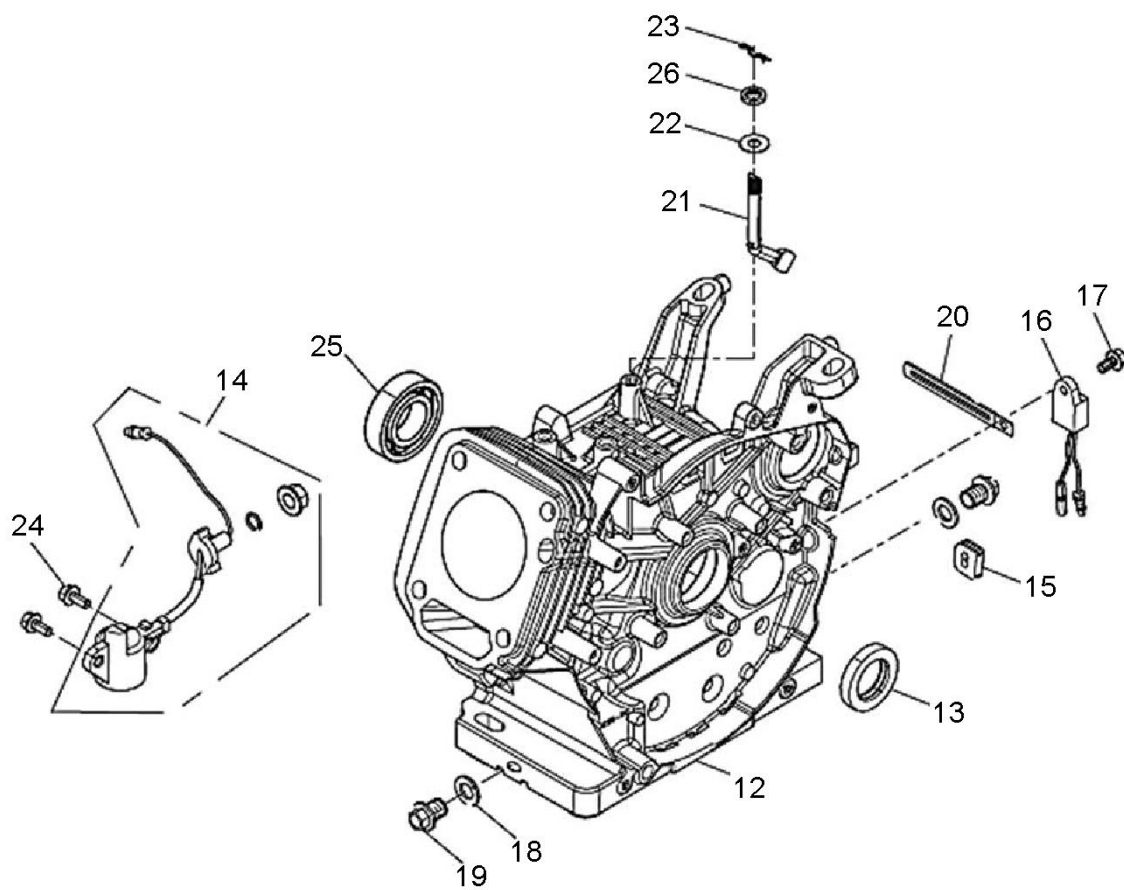
Moteur-WN13

www.wackerneuson.com



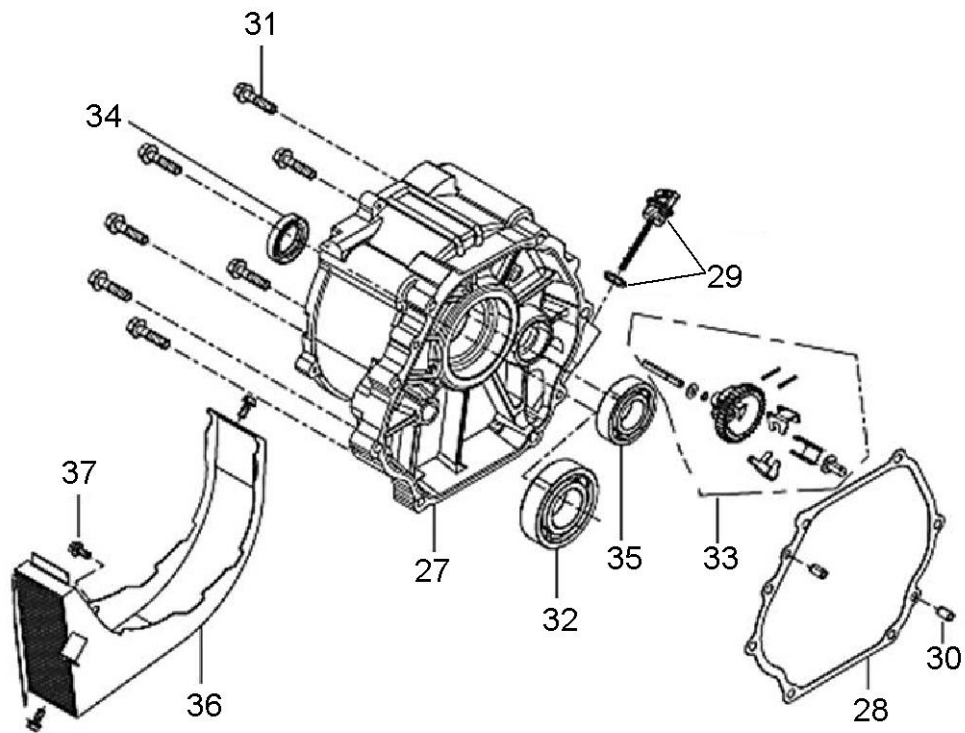
300_5000630137100001

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem. Abm.	Norm
					Norm	Sealant Schmierstoff
1	0406818	1	Cylinder Head Zylinderkopf	Culata Culasse		
2	0404115	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
3	0404116	1	Cylinder Cover Zylinderdeckel	Tapa del Cilindro Couvercle du Cylindre		
4	0404117	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
5	0404118	1	Breather tube Entlüftungsrohr	Tubo respiradero Tube reniflard		
6	0404119	1	Bolt assembly Bolzensatz	Juego de perno Jeu de boulon		
7	0406819	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
8	0406820	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
9	0406821	1	Bolt seals Dichtung	Empaque Joint		
10	0404120	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon		
11	0403956	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon		
12	0404122	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon		
13	0404123	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
14	0406488	1	Spark Plug Zündkerze	Bujía Bougie d'Allumage		



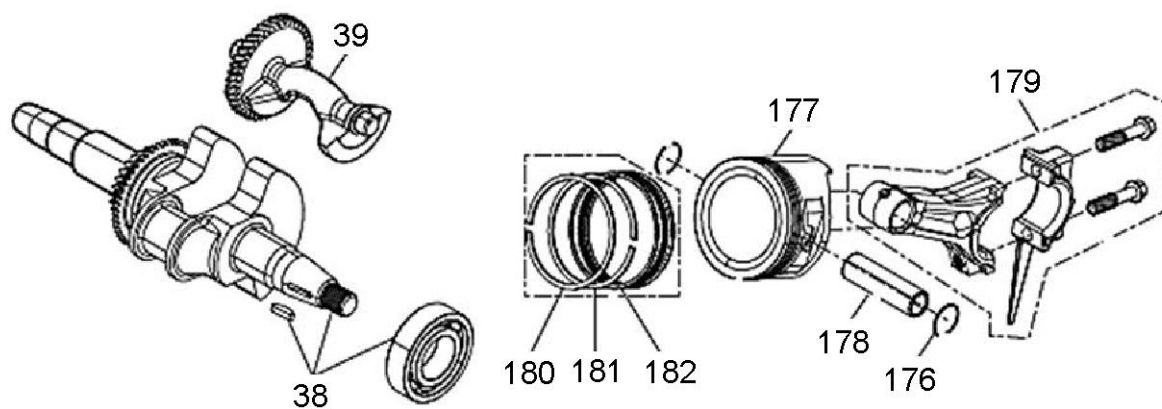
300_5000630137100002

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
12	0406822	1	Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl.	Cárter compl. Carter compl.		
13	0406823	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
14	0406767	1	Oil switch cpl. Ölschalter kpl.	Interruptor de Aceite compl. Interrupteur de Huile compl.		
15	0404128	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon		
16	0404006	1	Protector Schutz	Protector Dispositif de protection		
17	0404022	1	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
18	0404131	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
19	0404132	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
20	0404133	1	Clip Befestigung	Clip Clip		
21	0404134	1	Governor Lever Reglerhebel	Palanca del Gobernador Lever Régulateur		
22	0404135	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
23	0403969	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
24	0404009	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
25	0406824	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
26	0404139	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		



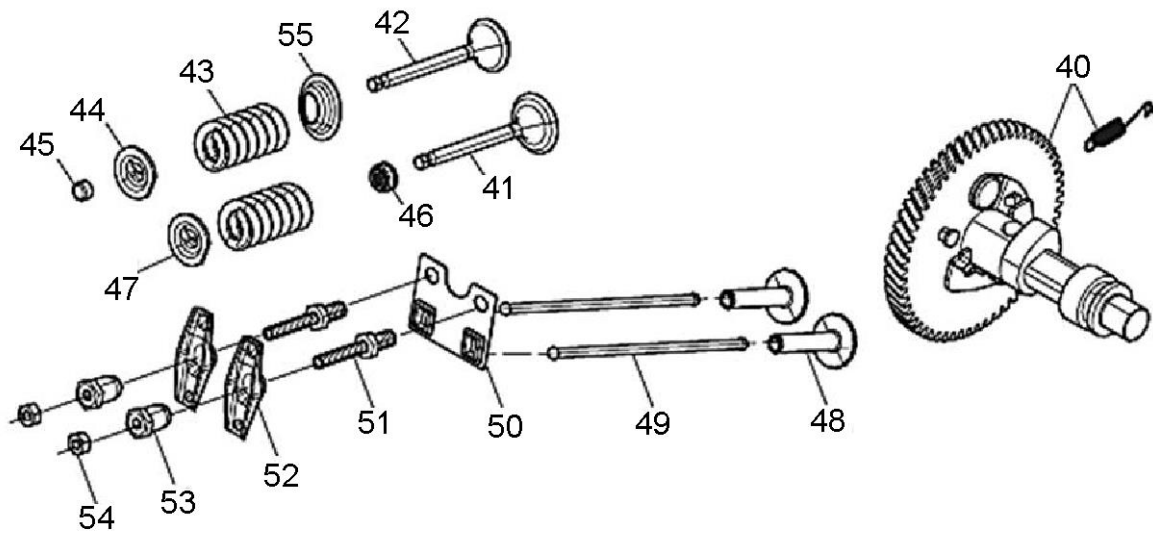
300_5000630137100003

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
27	0404140	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
28	0404141	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
29	0404142	1	Cap & Dipstick Set Deckel und Peilstab	Tapa y indicador del nivel de aceite Couvercle et réglette-jauge		
30	0403975	2	Dowel pin Paßstift	Espiga Cheville		
31	0404144	7	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride		
32	0406825	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
33	0404146	1	Gear Set Zahnrad kpl.	Engranaje compl. Engrenage compl.		
34	0406823	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
35	0406824	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
36	0404149	1	Shroud Haube	Guardera Carénage		
37	0404089	3	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		



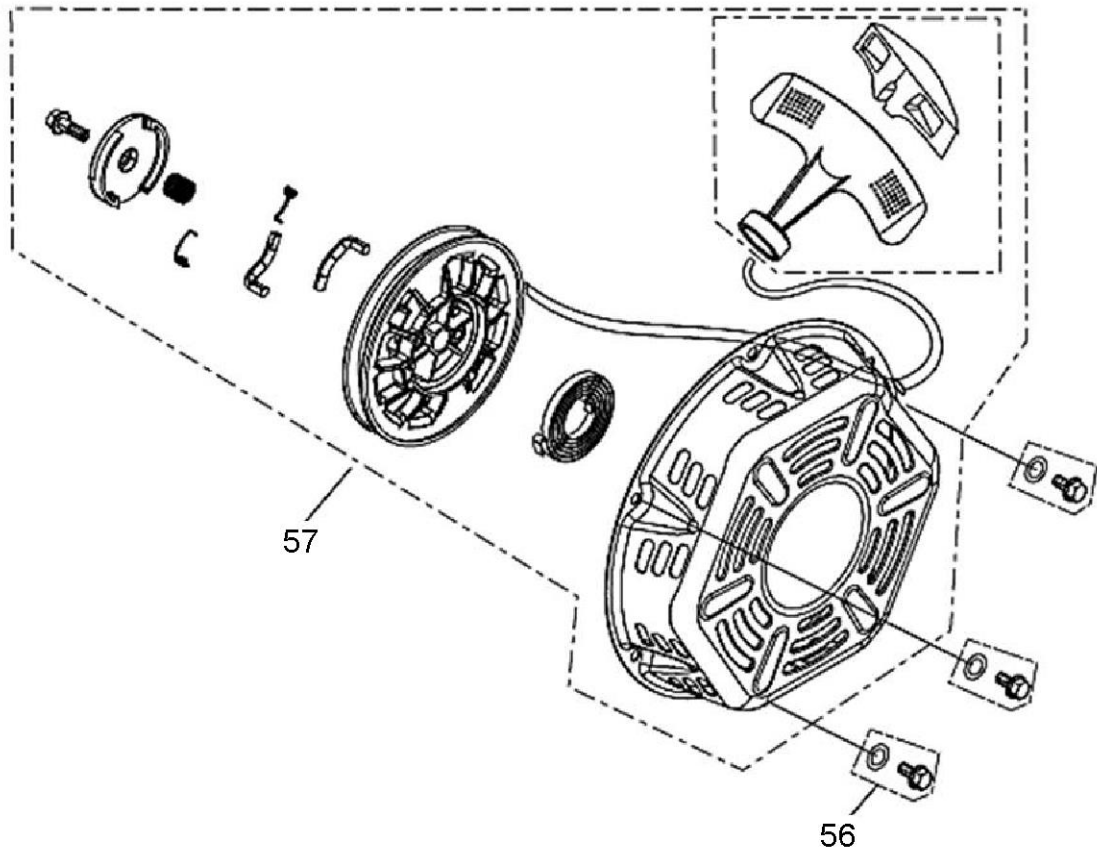
300_5000630137100004

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
38	0406826	1	Crankshaft cpl. Kurbelwelle kpl.	Cigüeñal compl. Vilebrequin compl.		
39	0404152	1	Balance weight Gegengewicht	Contrapeso Contrebalance		
176	0404856	2	Piston pin clip Bolzensicherung	Seguro perno de pistón Anneau de fixation		
177	0406827	1	Piston Kolben	Pistón Piston		
178	0404858	1	Piston pin Kolbenbolzen	Pasador de pistón Axe de piston		
179	0406828	1	Connecting Rod Pleuel	Biela Bielle		
180	0404860	1	Ring Ring	Anillo Anneau		
181	0404861	1	Ring Ring	Anillo Anneau		
182	0404862	1	Piston w/ring Kolben mit Kolbenring	Pistón con aro Piston avec segment		



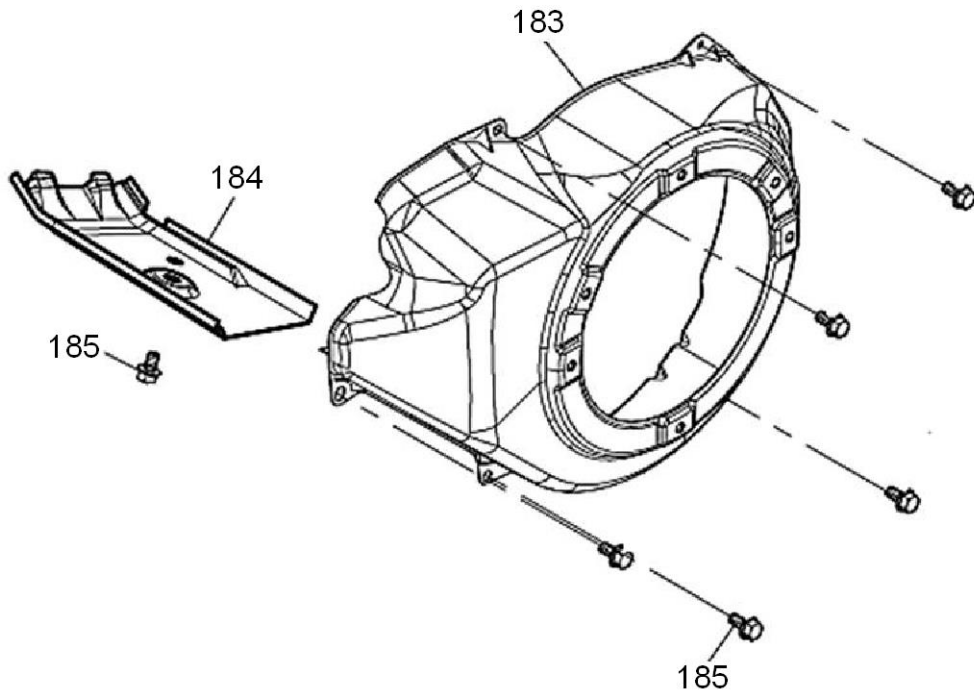
300_5000630137100005

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
40	0404153	1	Camshaft cpl. Nockenwelle kpl.	Arbol de levas compl. Arbre à cames compl.		
41	0404154	1	Intake valve Einlaßventil	Válvula de admisión Soupape d'admission		
42	0404155	1	Exhaust valve Auslaßventil	Válvula de escape Soupape d'échappement		
43	0404156	2	Spring Feder	Resorte Ressort		
44	0404157	1	Holder Halter	Soporte Attache		
45	0404158	1	Rotator valve cap Ventilkappe	Tapa-válvula Couvercle de soupape		
46	0404159	1	Seal-valve stem Dichtung-Ventilspindel	Junta-husillo de válvula Joint-tige de soupape		
47	0404160	1	Valve spring Ventilfeder	Resorte de válvula Ressort de soupape		
48	0404161	2	Push rod (valve lifter) Stoßstange	Levantaválvula Poussoir de soupape		
49	0404162	2	Valve tappet Ventilstößel	Levantaválvula Poussoir		
50	0404163	1	Plate Platte	Placa Plaque		
51	0403996	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon		
52	0404165	2	Rocker arm Kipphebel	Balancín Culbuteur		
53	0403998	2	Rocker arm pivot Einstellmutter	Espaciador Pivot		
54	0405102	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
55	0404168	1	Valve spring Ventilfeder	Resorte de válvula Ressort de soupape		



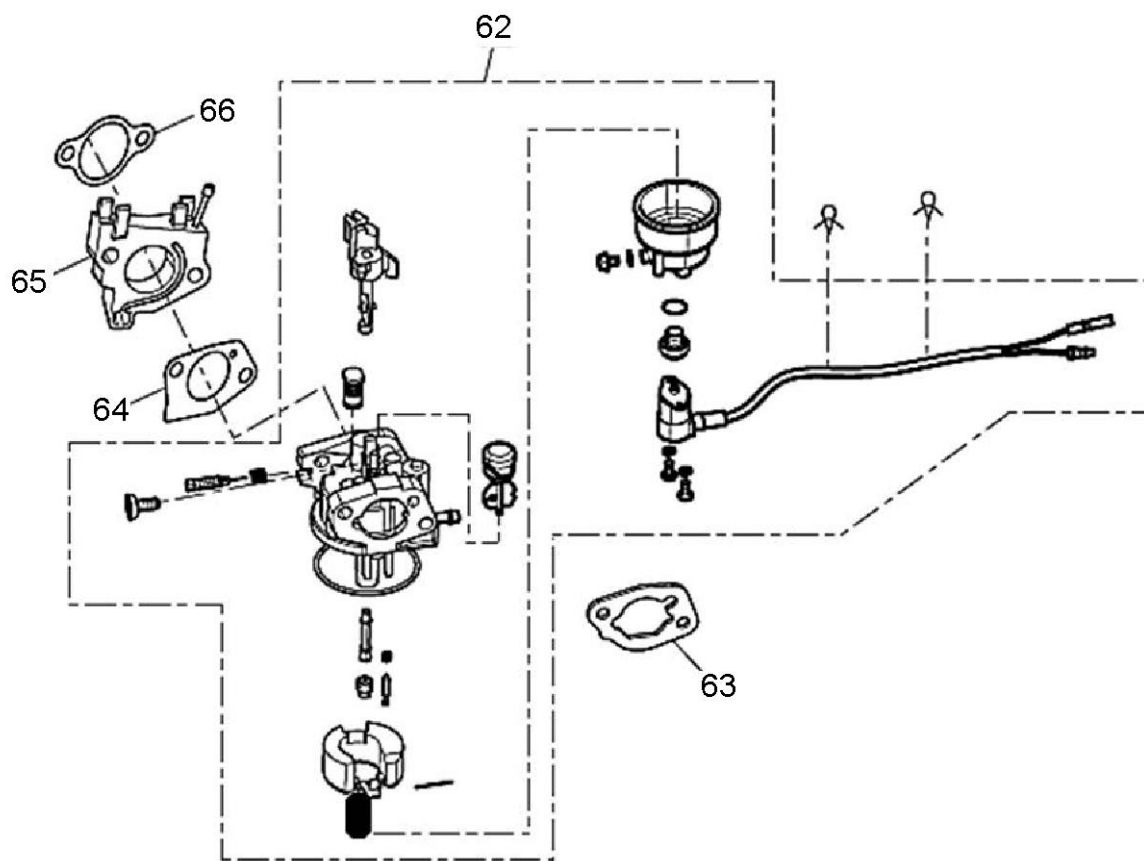
300_5000630137100006

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
56	0404169	3	Screw w/washer Schraube mit Scheibe	Tornillo con arandela Vis avec rondelle		
57	0404170	1	Starter cpl. Starter kpl.	Arrancador compl. Démarrreur compl.		



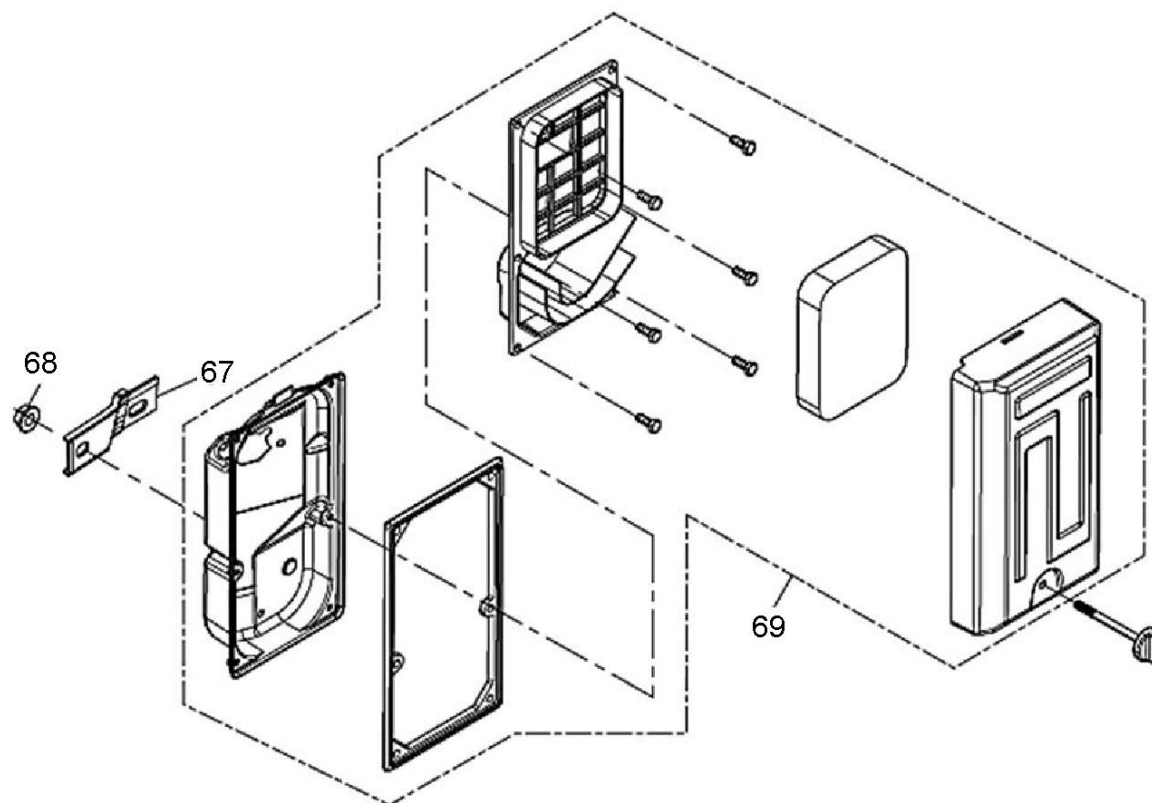
300_5000630137100007

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm	Sealant Schmierstoff
183	0404863	1	Flywheel housing Schwungradgehäuse	Caja-volante Carter-volant		
184	0406829	1	Duct Luftleitblech	Conducto de aire Canal d'air		
185	0404022	6	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		



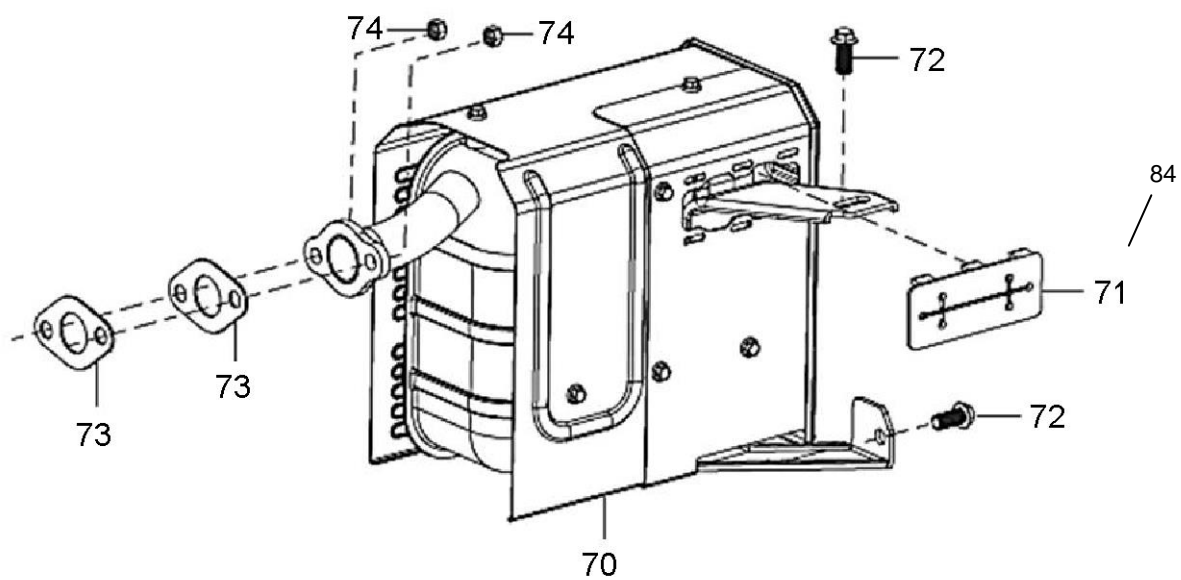
300_5000630137100008

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
62	0404171	1	Carburetor cpl. Vergaser kpl.	Carburador compl. Carburateur compl.		
63	0404172	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
64	0404173	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
65	0404174	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
66	0404175	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		



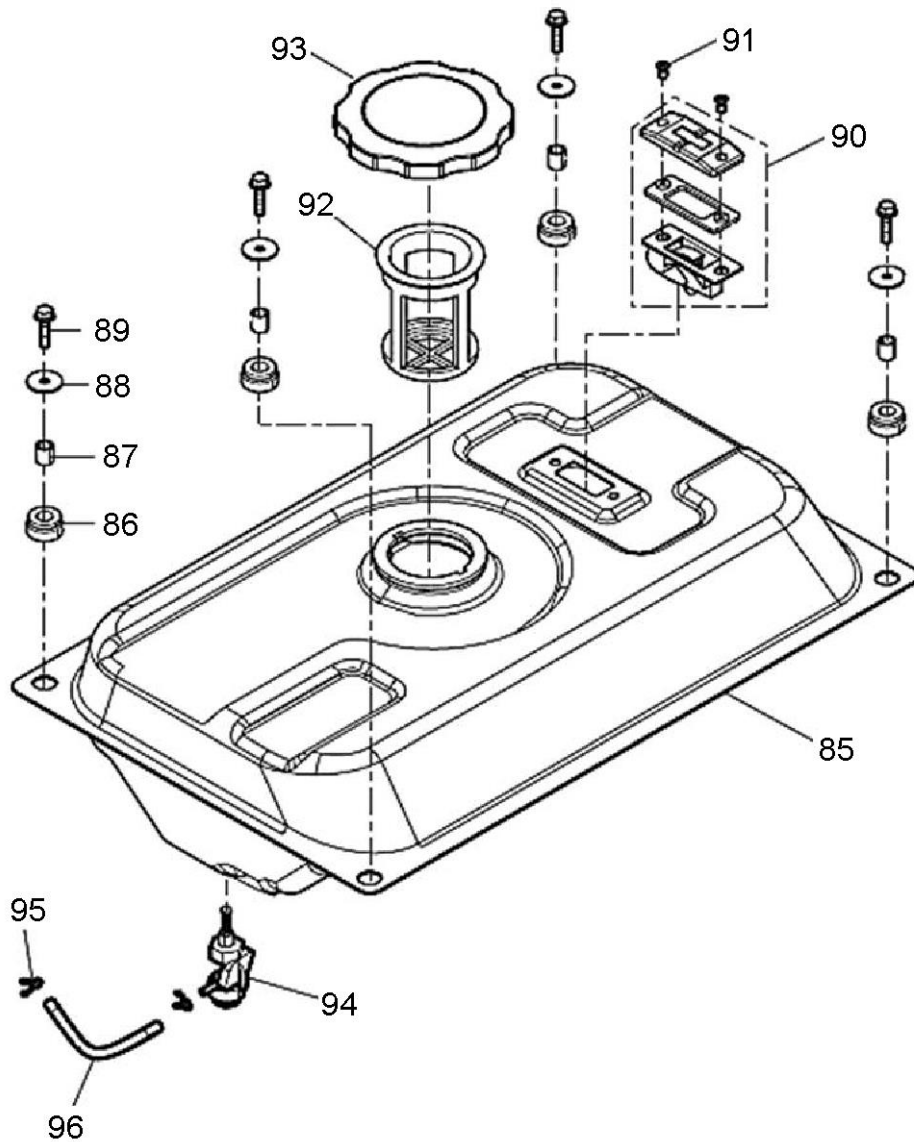
300_5000630137100009

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
67	0404176	1	Support Halter	Soporte Attache		
68	0404017	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
69	0404178	1	Air Cleaner cpl. Luftfilter kpl.	Filtro del Aire compl. Boitier de filtre compl.		



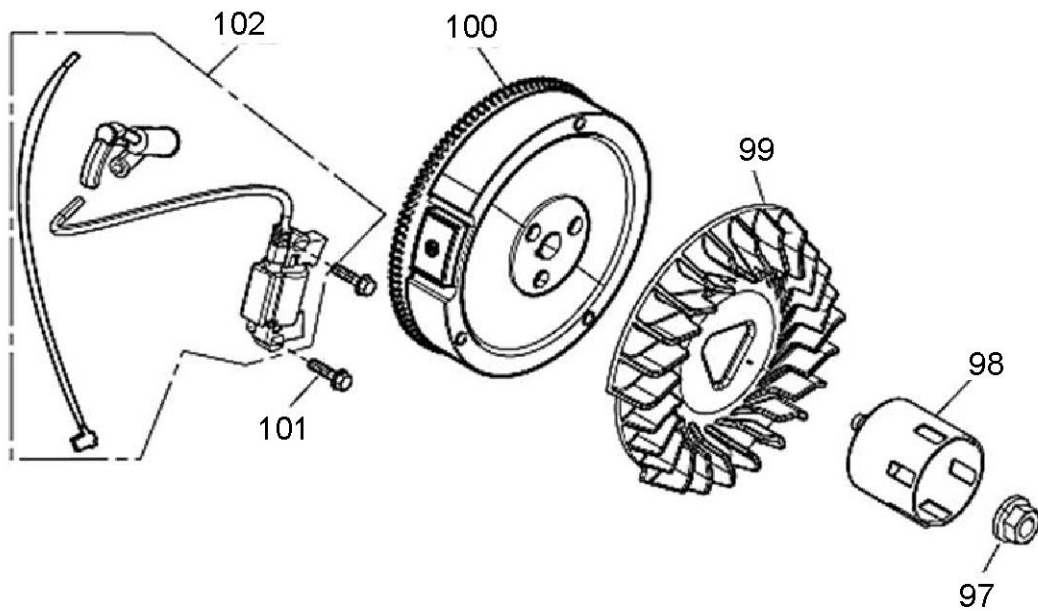
300_5000630137101010

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
70	0404179	1	Muffler cpl. Auspufftopf kpl.	Silenciador compl. Pot d'Echappement compl.		
71	0404180	1	Muffler guard Auspuffschutz	Protector de silenciador Protecteur de silencieux		
72	0404023	2	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
73	0404182	2	Gasket Dichtung	Junta Joint		
74	0404183	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		



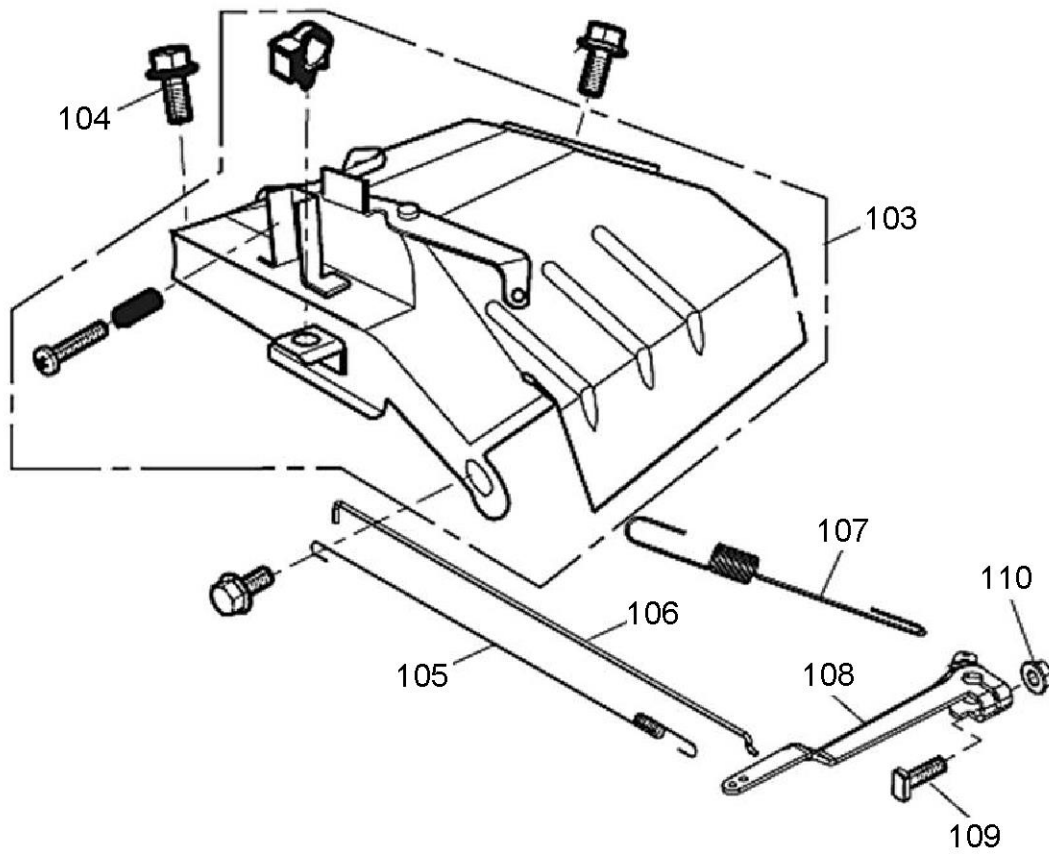
300_5000630137100011

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm	Sealant Schmierstoff
85	0406830	1	Fuel Tank Kraftstofftank	Depósito de Combustible Réservoir de Carburant		
86	0404030	4	Sleeve Hülse	Manguito Douille		
87	0404031	4	Bushing Buchse	Buje Douille		
88	0404032	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
89	0404033	4	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
90	0404034	1	Level indicator Standanzeige	Indicador de nivel Jauge de niveau		
91	0404038	1	Screw Schraube	Tornillo Vis		
92	0404028	1	Fuel Strainer Kraftstoffsieb	Tamizador Filtre-tamis à Carburant		
93	0406803	1	Fuel Tank Cap Tankverschluß	Tapa del Tanque Chapeau de Réservoir		
94	0404035	1	Fuel line fitting Kraftstoffleitungverschraubung	Unión de manguera de combustible Raccord de tuyau à essence		
95	0404036	2	Collar Manschette	Collar Collet		
96	0406831	1	Fuel tube Kraftstoffrohr	Tubo de combustible Tube de carburant		



300_5000630137100012

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm	Sealant Schmierstoff
97	0404206	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
98	0404207	1	Starter pulley Starterscheibe	Polea Poulie de démarrage		
99	0404208	1	Fan Gebläserad	Ventilador Ventilateur		
100	0406832	1	Flywheel Schwungrad	Volante Volant		
101	0404210	2	Screw Schraube	Tornillo Vis		
102	0406833	1	Ignition Coil Zündspule	Zündspule Bobine d'Allumage		



300_5000630137100013

Ref. Pos.	Part No. Part No.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram. Abm.	Norm
					Norm Norm	Sealant Schmierstoff
103	0406834	1	Throttle cpl. Gasregler kpl.	Acelerador compl. Commande des gaz compl.		
104	0404022	3	Flange bolt Flanschbolzen	Perno de reborde Boulon à bride		
105	0404214	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
106	0404215	1	Rod Stange	Varilla Tringle		
107	0406835	1	Governor spring Reglerfeder	Resorte del regulador Ressort régulateur		
108	0404217	1	Support Halter	Soporte Attache		
109	0404047	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
110	0404046	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		



**WACKER
NEUSON**